

Adult Second Language Literacy



GEFÖRDERT VOM



Report of Contributions

Contribution ID: 2

Type: **not specified**

KEYNOTE 2: Construct-relevant Testing and LESLLA Learners: Measuring L2 Proficiency and Gains in Populations with Diverging Educational Profiles

Friday, 17 March 2023 09:00 (1 hour)

Primary author: DEYGERS, Bart (Ghent University)

Co-author: VANBUEL, Marieke (UGent)

Presenters: DEYGERS, Bart (Ghent University); VANBUEL, Marieke (UGent)

Session Classification: Keynote

Contribution ID: 5

Type: **not specified**

Motivation and Migration Plan and Their Influence on L2 Literacy: the Case of Adult Syrian Refugees in South-East Turkey

Thursday, 16 March 2023 16:35 (20 minutes)

Online

Primary author: CHIARI, Isabella (Sapienza Università di Roma)

Presenter: CHIARI, Isabella (Sapienza Università di Roma)

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 7

Type: **not specified**

KEYNOTE 3: How Functional is “Functional Literacy” ? The Role of Power, Privilege, and Politics in Shaping Language and Literacy Concepts

Saturday, 18 March 2023 09:00 (1 hour)

Primary author: PERRY, Kristen (University of Kentucky)

Presenter: PERRY, Kristen (University of Kentucky)

Session Classification: Keynote

Contribution ID: 8

Type: **not specified**

Workshop B (on-site): Including Literacy Practices in Instructional Practice: Integrating Technical and Functional Literacy in Adult Instruction (English)

Thursday, 16 March 2023 17:30 (1h 30m)

Participants should be prepared to bring at least one real-world text (either a print copy or a photograph of the text is fine). This text should not be one that is used in a school or academic setting (i.e., it should not be a worksheet, textbook, or similar text). Some examples of appropriate texts might include a menu, a sign in public, a bill, a brochure or pamphlet with medical information, a religious text, etc.

Primary author: PERRY, Kristen (University of Kentucky)

Presenter: PERRY, Kristen (University of Kentucky)

Session Classification: Workshops (online/on-site)

Contribution ID: 9

Type: **not specified**

Workshop D (online): Kontrastive Alphabetisierung in DaZ-Alphabetisierungskursen: Wie kann sie gelingen? (German)

Thursday, 16 March 2023 17:30 (1h 30m)

Support by Martino Pietrini

Primary author: NOACK, Christina (Universität Leipzig)

Co-author: PIETRINI, Martino (Friedrich Schiller Universität Jena)

Presenter: NOACK, Christina (Universität Leipzig)

Session Classification: Workshops (online/on-site)

Contribution ID: 11

Type: **not specified**

Texts in Everyday Life Literacy Practices of Migrant Adult Second Language Learners of German with L1 Arabic

Friday, 17 March 2023 11:05 (20 minutes)

Primary author: FÖRSTER, Franziska (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Co-author: ABOAMER, Yousuf Mohammad Yousuf (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Presenters: FÖRSTER, Franziska (Friedrich Schiller University Jena (Germany)); ABOAMER, Yousuf Mohammad Yousuf (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 13

Type: **not specified**

KEYNOTE 1: Multilingual Assessment of Print Literacy in Adult Second Language Learners: Word Recognition in L2 German and L1 Arabic

Thursday, 16 March 2023 14:00 (1 hour)

Primary author: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Presenter: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Session Classification: Keynote

Contribution ID: 14

Type: **not specified**

Had to be cancelled - Assessing Cross-linguistic and Transfer Strategies of Emergent L2 Writers in Multiliterate Classrooms

Saturday, 18 March 2023 11:05 (20 minutes)

There will be a video recording afterwards.

Primary author: DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)

Co-author: EDELEVA, Yulia

Presenters: DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache); EDELEVA, Yulia

Session Classification: Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 16

Type: **not specified**

Emerging Literacy in Multilingual Digital Practices of Young African Learners

Thursday, 16 March 2023 15:30 (20 minutes)

Primary author: MOCCIARO, Egle (Masaryk University, Brno, Czech Republic)

Co-author: D'AGOSTINO, Mari

Presenters: MOCCIARO, Egle (Masaryk University, Brno, Czech Republic); D'AGOSTINO, Mari

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 19

Type: **not specified**

Developing Functional Literacy in Urban Mobility with Low-Literate Adult Migrants: Focuses on Didactic Activities in Training Courses

Thursday, 16 March 2023 16:05 (20 minutes)

Primary author: GANDON, Elise (université Lumière Lyon 2)

Co-author: RIVIÈRE, Véronique

Presenters: GANDON, Elise (université Lumière Lyon 2); RIVIÈRE, Véronique

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 22

Type: **not specified**

Only on-site: Reception

Presenter: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ))

Contribution ID: 23

Type: **not specified**

Welcome Remarks

Presenters: KÜSSNER, Karin (Head of Coordination “Decade for Literacy”, Federal Institute for Vocational Education and Training); CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ)); BERGMANN, Pia (Friedrich-Schiller-Universität Jena)

Contribution ID: 24

Type: **not specified**

Developing and Validating a Multilingual Literacy Test for Asylum Seekers

Friday, 17 March 2023 10:30 (20 minutes)

Primary author: HOOFT, Hannelore

Co-author: SCHIEPERS, Mariet (Centre for Language and Education KU Leuven)

Presenters: HOOFT, Hannelore; SCHIEPERS, Mariet (Centre for Language and Education KU Leuven)

Session Classification: Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 25

Type: **not specified**

Round Table Discussion

Saturday, 18 March 2023 12:00 (1h 15m)

Understanding language and literacy acquisition of adult migrants with low literacy skills - Research perspectives, challenges, and inspirations

Please join the padlet for questions, comments and topics ([link below](#))

Presenters: PERRY, Kristen (University of Kentucky); SCHRAMM, Karen (University of Vienna); MEHLEM, Ulrich (University of Frankfurt); DEYGERS, Bart (Ghent University); SCHROEDER, Christoph (Universität Potsdam)

Session Classification: Round Table Discussion

Contribution ID: 26

Type: **not specified**

Literacy Biographies of Adolescent Learners in Second Language Acquisition of German

Friday, 17 March 2023 14:15 (20 minutes)

Primary author: STEINBOCK, Dorothee (Universität Potsdam)

Presenter: STEINBOCK, Dorothee (Universität Potsdam)

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 28

Type: **not specified**

On the Importance of Habitus for the Appropriation of German as a Second Language

- Had to be cancelled, program needs to be slightly adapted -

Presenter: PAPE, Natalie (Leibniz University Hannover (Germany))

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 29

Type: **not specified**

Language-specific Sound Perception and its Influence on Acquisitional Processes of LESLLA Learners

Friday, 17 March 2023 13:40 (20 minutes)

Primary author: KERSCHHOFER-PUHALO, Nadja

Presenter: KERSCHHOFER-PUHALO, Nadja

Session Classification: Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 30

Type: **not specified**

Literacy Artefacts from Real Life

Friday, 17 March 2023 10:30 (20 minutes)

Primary author: WAGGERSHAUSER, Elena

Presenter: WAGGERSHAUSER, Elena

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 31

Type: **not specified**

Acquisition of Reading and Writing Skills in Adult Migrants with Differing Levels of Literacy: Phonological Awareness in the Context of Contrastive Literacy

Friday, 17 March 2023 14:15 (20 minutes)

Primary author: MORAND, Marie-Anne (Universität Fribourg)

Co-authors: FELDMEIERS GARCÍA, Alexis; Prof. STUDER, Thomas

Presenters: FELDMEIERS GARCÍA, Alexis; MORAND, Marie-Anne (Universität Fribourg); Prof. STUDER, Thomas

Session Classification: Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 32

Type: **not specified**

Ways of Grammar: Analytical Constructions in the Acquisition of L2 Italian by Adult Learners with Limited Literacy

Friday, 17 March 2023 15:15 (20 minutes)

Primary author: MOCCIARO, Egle (Masaryk University, Brno, Czech Republic)

Presenter: MOCCIARO, Egle (Masaryk University, Brno, Czech Republic)

Session Classification: Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 33

Type: **not specified**

Supporting L2 Learning in Non-Formal Educational Contexts in Greece for Adolescent Refugees/Migrants: An E-Book Named “Say it in Broken Greek”

Friday, 17 March 2023 15:15 (20 minutes)

Primary author: KONDYLI, Marianna

Co-authors: PAPAGIANNOPOULOS, Ioannis; MANOLI, Peggy; KITSIOU, Roula; TSIOLI, Sofia; KALBENI, Sotiria; BRATIMOU, Stella; MAVRAGANIS, Vasilis

Presenters: PAPAGIANNOPOULOS, Ioannis; KONDYLI, Marianna; MANOLI, Peggy; KITSIOU, Roula; TSIOLI, Sofia; KALBENI, Sotiria; BRATIMOU, Stella; MAVRAGANIS, Vasilis

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 34

Type: **not specified**

CANCELLED - Blended Language Learning for LESLLA-Learners: Achieving Added Values by Overcoming Thresholds in a Targeted Way

Friday, 17 March 2023 15:50 (20 minutes)

Primary author: SCHIEPERS, Mariet (Centre for Language and Education KU Leuven)

Co-authors: JEHOUL, Annelies (KU Leuven); VAN NUFFEL, Helena (KU Leuven (Belgium))

Presenters: JEHOUL, Annelies (KU Leuven); VAN NUFFEL, Helena (KU Leuven (Belgium)); SCHIEPERS, Mariet (Centre for Language and Education KU Leuven)

Session Classification: Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 35

Type: **not specified**

Translanguaging: The Overlooked Potential in German Language Classes for Adult Migrants

Friday, 17 March 2023 15:50 (20 minutes)

Primary author: DECAPUA, Andrea (Educational Consultant)

Co-authors: MAAHS, Ina-Maria (University of Cologne (Germany)); TRIULZI, Marco (DAAD - Università La Sapienza)

Presenters: DECAPUA, Andrea (Educational Consultant); MAAHS, Ina-Maria (University of Cologne (Germany)); TRIULZI, Marco (DAAD - Università La Sapienza)

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 37

Type: **not specified**

Predictors of Success in French Reading for LESLLA Learners in Quebec: Developing Tools to Measure Key Variables

Saturday, 18 March 2023 10:30 (20 minutes)

Primary author: HAMEL MICHAUD, Alexandra (Université. du Québec à Montréal)

Presenter: HAMEL MICHAUD, Alexandra (Université. du Québec à Montréal)

Session Classification: Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 38

Type: **not specified**

L2 Language Learning Challenges of Adult Migrants with Low Educational Backgrounds in Greek Second Chance Schools: Students' Voices

Saturday, 18 March 2023 10:30 (20 minutes)

Primary author: SEIRADAKIS, Emmanouela (Technical University of Crete, Greece & Hellenic Open University, Greece)

Presenter: SEIRADAKIS, Emmanouela (Technical University of Crete, Greece & Hellenic Open University, Greece)

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 39

Type: **not specified**

Letter Recognition Strategies of Emergent Adult L2 Readers: The Role of L2 Knowledge and Cross-Linguistic Transfer

Friday, 17 March 2023 11:05 (20 minutes)

Primary author: EDELEVA, Yulia

Co-authors: FÖRSTER, Franziska (Friedrich Schiller University Jena (Germany)); DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)

Presenters: DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache); EDELEVA, Yulia

Session Classification: Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 40

Type: **not specified**

Across the Threshold: How the Transition from Orality to Literacy Changes the Relationship between Teachers and Learners in the Classroom

Saturday, 18 March 2023 11:05 (20 minutes)

Primary author: LEMKE-GHAFIR, Cosima (Univerität Potsdam)

Presenter: LEMKE-GHAFIR, Cosima (Univerität Potsdam)

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 41

Type: **not specified**

Round Table Discussion

Presenters: DEYGERS, Bart (Ghent University); SCHROEDER, Christoph (Universität Potsdam); SCHRAMM, Karen; PERRY, Kristen (University of Kentucky); MEHLEM, Ulrich (University of Frankfurt)

Session Classification: Round Table Discussion

Contribution ID: 42

Type: **not specified**

City Walk

Contribution ID: 43

Type: **not specified**

ELIKASA Advisory Board Meeting

Primary author: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ))

Presenter: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ))

Contribution ID: 45

Type: **not specified**

ELIKASA Advisory Board Meeting

Friday, 17 March 2023 16:45 (2h 15m)

Presenter: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Session Classification: On-Site Program

Contribution ID: 46

Type: **not specified**

Get Together

Friday, 17 March 2023 19:30 (2h 30m)

7:10 pm: Walk to the restaurant Café Lenz. The meeting point is the foyer (1st floor).

Directions: <https://goo.gl/maps/UPMDwdZ6vZywv8ma7>

Presenter: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Session Classification: On-Site Program

Contribution ID: 52

Type: **not specified**

Sightseeing Walk

Friday, 17 March 2023 17:00 (1h 30m)

Meeting point is the Foyer (registration desk)

Presenter: BIECHELE, Dieter Werner (Friedrich-Schiller-Universität Jena)

Session Classification: On-Site Program

Contribution ID: 53

Type: **not specified**

Welcome Remarks

Thursday, 16 March 2023 13:30 (30 minutes)

Presenters: KÜSSNER, Karin (Head of Coordination “Decade for Literacy”, Federal Institute for Vocational Education and Training); Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany)); BERGMANN, Pia (Friedrich-Schiller-Universität Jena)

Session Classification: Keynote

Contribution ID: 54

Type: **not specified**

Reception

Thursday, 16 March 2023 19:00 (1 hour)

Presenter: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Session Classification: On-Site Program

Contribution ID: 55

Type: **not specified**

Closing Remarks and Farewell

Saturday, 18 March 2023 13:15 (15 minutes)

Presenter: Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

Session Classification: Round Table Discussion

Contribution ID: 57

Type: **not specified**

Workshop C (online): Lernberatung im Alphabetisierungsunterricht (German)

Thursday, 16 March 2023 17:30 (1h 30m)

Support by Milica Sabo

Primary author: FELDMIEIER GARCÍA, Alexis (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Universität Fribourg)

Co-author: SABO, Milica

Presenter: FELDMIEIER GARCÍA, Alexis (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Universität Fribourg)

Session Classification: Workshops (online/on-site)

Contribution ID: 58

Type: **not specified**

Workshop A (on-site): Quantitative Research Design and Analysis (English)

Thursday, 16 March 2023 17:30 (1h 30m)

The workshop speakers would like the participants to download and pre-install in advance

- the .sav file (dataset) and
- the free software (see link).

This will save you more time in the workshop!

Primary author: VANBUEL, Marieke (UGent)

Co-author: DEYGERS, Bart (Ghent University)

Presenters: VANBUEL, Marieke (UGent); DEYGERS, Bart (Ghent University)

Session Classification: Workshops (online/on-site)

Contribution ID: 59

Type: **not specified**

Thinking Aloud and Reading Time Experiments: Using Qualitative and Quantitative Methods to Investigate Reading Processes in Heterogenous Groups with Low-literate Participants

Friday, 17 March 2023 13:40 (20 minutes)

Primary author: FELDMEIER GARCÍA, Alexis (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Universität Fribourg)

Co-authors: GHOBESHY, Askan (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster); OLSZYCKA, Carolina; PAPPERT, Sandra (Institut für Deutsch als Fremdsprachenphilologie der Universität Heidelberg)

Presenters: FELDMEIER GARCÍA, Alexis (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Universität Fribourg); GHOBESHY, Askan (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster); OLSZYCKA, Carolina; PAPPERT, Sandra (Institut für Deutsch als Fremdsprachenphilologie der Universität Heidelberg)

Session Classification: Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: **60**

Type: **not specified**

Talk Example

Co-author: PRESENTER, Paul (FSU Jena-ELIKASA)

Presenter: PRESENTER, Paul (FSU Jena-ELIKASA)

Contribution ID: **61**

Type: **not specified**

Test Vortrag

Presenter: TESTPERSON, Paula

Contribution ID: 62

Type: **not specified**

Measuring Visual Word Recognition in L2 German & L1 Arabic

Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)

Primary authors: FÖRSTER, Franziska (Friedrich-Schiller-University Jena); Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ)); ABOAMER, Yousuf Mohammad Yousuf; KARGES, Katharina (University of Bamberg)

Presenters: FÖRSTER, Franziska (Friedrich-Schiller-University Jena); Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ)); ABOAMER, Yousuf Mohammad Yousuf; KARGES, Katharina (University of Bamberg)

Session Classification: On-site: Poster Session

Contribution ID: 64

Type: **not specified**

Co-design focused, participatory approach to exploring a serious game with teachers of adult migrants with limited/interrupted formal education experience

Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)

Primary author: MALESSA, Eva (Univeristy of Jyväskylä)

Presenter: MALESSA, Eva (Univeristy of Jyväskylä)

Session Classification: On-site: Poster Session

Contribution ID: 65

Type: **not specified**

Spelling Inventory Farsi-Dari-An Assessment Instrument to measure literal competences in L1 Farsi-Dari

Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)

Primary author: NURANFAR, Feroz

Presenters: NURANFAR, Feroz; DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)

Session Classification: On-site: Poster Session

Contribution ID: 66

Type: **not specified**

Measuring reading fluency in LESLLA - Learners of German with L1 Turkish

Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)

Presenter: ARSLAN, Zeynep

Session Classification: On-site: Poster Session

Contribution ID: 67

Type: **not specified**

Views in*2 Literacies: Sharing images and literacy narratives about reading, writing and language learning in a collaborative research project

Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)

Presenter: KERSCHHOFER-PUHALO, Nadja

Session Classification: On-site: Poster Session